

《三国演义》嘉靖本、叶逢春本、毛本比对本简介

首都师范大学 中国传统文化数字化研究中心 周文业

内容摘要 本文介绍了《三国演义》嘉靖元年本、叶逢春本、毛宗岗本的一种比对本。比对本采用标点、分段、分栏比对方式，可看出嘉靖元年本和叶逢春本差异，可看出毛宗岗本的修订。对《三国演义》版本有兴趣的读者是一本很有价值的参考资料。

关键词 三国演义 嘉靖元年本 叶逢春本 毛宗岗本

《三国演义》版本是古代小说中版本数量最多的，按照版本的演化发展分为“演义”系列、“志传”系列和毛本三类，版本总数有几十种。

（一）“演义”系列，其中嘉靖元年本是目前已知刻印年代最早（1522年）的版本，其他还有周曰校本、夏振宇本、夷白堂本等，这些版本都没有评语。“演义”系列中还有一些评本有大量评语，如李卓吾本、钟伯敬本、李渔本等。

（二）“志传”系列，因为这些版本书名中都有《三国志传》，此系统又有繁本和简本之分。

“志传”系列繁本主要有：叶逢春本、郑少垣本、余象斗本、余评林本、种德堂本、杨闽斋本、汤宾尹本。叶逢春本属于“繁本”类，是除嘉靖元年本以外，刻印年代最早的版本（1548年）。

“简本”系列版本一般认为是“繁本”的删节本，种类非常多，有十几种，一般又可分为“志传”和“英雄志传”两个小系统，包括黄正甫本、刘龙田本、朱鼎臣本、刘荣吾本、刘兴我本、熊佛贵本、熊清波本、北京藏本、天理图本、魏氏刊本、二酉堂本等各种六卷本和二十卷本等。

（三）毛宗岗本，这是目前最普及、流行的版本，是清代康熙年间毛宗岗父子重新整理的版本，文字做了很多修订，也加了很多评语。毛本后来翻刻很多，细分又包括醉耕堂、芥子园、大魁堂、贯华堂、文英堂、三槐堂等几十种版本。毛本出现后，其他“演义”和“志传”本就很少再刊刻出版了，因此一般读者都只知道《三国演义》的毛本，不知道历史上还有几十种“演义”和“志传”本。

对于一般读者来说，看《三国演义》只看毛本也可以，但对于《三国演义》版本有兴趣的读者，只看毛本就远远不够了。应该再看看其他“演义”和“志传”系列版本。

其他“演义”和“志传”系列版本中，嘉靖本曾多次排印出版过简体字本，“志传”系列只有黄正甫本曾出版过简体字排印本，而“志传”系列最早的叶逢春本只出版过图文对照本，而文字是竖排繁体字，对阅读很不方便。

即便出版了这些排印本，读者要想了解这些版本的文字差异，要打开几个版本，逐字去核对，也很困难。

我从1999年开始做古代小说版本数字化，在版本数字化基础上，可以自动比对版本文字，生成各种比对本，计算机还可以自动生成校勘记，从而产生校勘本。

所谓“比对本”，就是把各种版本的文字，用多种方式直接做比对。

- （一）标点、分段比对本。
- （二）无标点分栏比对本。
- （三）无标点逐行比对本。

（四）标点、分段校勘本。

下面介绍其中的标点、分段比对本。

编写方法：

- （1）文字标点、分段。
- （2）两本分两栏显示，便于比对。
- （3）分段对齐进行比对，而每段内文字不再比对。

优点：

- （1）标点、分段便于读者阅读。
- （2）段对齐比对可以粗略看出两本文字大致差异。

缺点：

- （1）文字段落上差异明显，但每段内文字差异不明显。
- （2）由于标点、分段，所占篇幅较大。

适用：希望阅读方便，而对文字差异不需要深入了解的读者。

此文是初稿，如有出版社对此有兴趣可与本人联系。

嘉靖元年本	叶逢春本	毛宗岗本
第 1 则 祭天地桃园结义	第 1 则 祭天地桃园结义	第 1 回（上） 宴桃园豪杰三结义
	一从混沌分天地， 清浊剖辟阴阳气。 开天立教治乾坤， 伏羲神农与黄帝。 少昊颛顼及高辛， 唐尧虞舜相传继。 夏禹治水定中华， 殷汤去桀行仁义。 成周历代八百年， 战国纵横分十二。 七雄干戈乱如麻， 始皇一统才三世。 高祖谈笑入咸阳， 平秦灭楚登龙位。 惠帝懦弱吕后权， 文景无为天下治。 聪明汉武学神仙， 昭帝芳年弃尘世。 霍光废立昌邑王， 孝宣登基喜宁谧。 元帝成帝孝哀帝， 王莽篡夺朝廷废。 大哉光武后中兴， 明章二帝合天意。 和殇安顺幸清平，	

后汉桓帝崩，灵帝即位，时年十二岁。朝廷有大将军窦武、太傅陈蕃、司徒胡广共相辅佐。 至秋九月，中涓曹节、王甫弄权，窦武、陈蕃预谋诛之，机谋不密，反被曹节、王甫所害。中涓自此得权。 建宁二年四月十五日，帝会群臣于温德殿中。方欲升座，殿角狂风大作，见一条青蛇，从梁上飞下来，约二十余丈长，蟠于椅上。 灵帝惊倒，武士急慌救出，文武互相推拥，倒于丹墀者无数，须臾不见。 片时大雷大雨，降以冰雹，到半夜方住。东都城中，坏却房屋数千余间。 建宁四年二月，洛阳地震，省垣皆倒，海水泛滥，登、莱、沂、密，尽被大浪卷扫居民入海，遂改年熹平。自此边界时有反者。 熹平五年，改为光和，雌鸡化雄。六月朔，黑气十余丈，飞入温德殿中。 秋七月，有虹见于玉堂，	冲质两朝皆早逝。 汉家气数致桓灵， 炎炎红日将西坠。 献帝迁都社稷危， 鼎足初分天地碎。 曹刘孙号魏蜀吴， 万古流传三国志。 后汉桓帝崩，灵帝即位，时年十二岁。朝廷有大将军窦武、太傅陈蕃、司徒胡广共相辅佐。 至秋九月，宦官曹节、王甫弄权，窦武、陈蕃谋诛，机谋不密，反被曹节、王甫所害，宦官自此得权。 建宁二年四月十五日，帝会群臣于温德殿中；却欲坐，忽狂风大作，见一条青蛇从梁上飞下，约长二十余丈，蟠于椅上。 灵帝惊倒，武士急慌救出，文武互相推倒于丹墀者无数。须臾不见此怪。 大雨大雷降以冰雹，到半夜方住，东都城中坏却房屋数千余间。 建宁四年二月，洛阳地震，省垣皆倒，海水泛滥，登、莱、沂、密尽被大浪卷扫，居民入海，遂改为熹平。自此边界时有反者。 熹平五年改为光和，地震五番。六月朔，黑气十余丈飞入温德殿中。 秋七月，有虹见于玉堂，	话说天下大势，分久必合，合久必分。周末七国分争，并入于秦。及秦灭之后，楚、汉分争，又并入于汉。汉朝自高祖斩白蛇而起义，一统天下，后来光武中兴，传至献帝，遂分为三国。推其致乱之由，殆始于桓、灵二帝。桓帝禁锢善类，崇信宦官。 及桓帝崩，灵帝即位，大将军窦武、太傅陈蕃，共相辅佐。 时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，机事不密，反为所害，中涓自此愈横。 建宁二年四月望日，帝御温德殿。方升座，殿角狂风骤起。只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，蟠于椅上。 帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾，蛇不见了。 忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。 建宁四年二月，洛阳地震；又海水泛滥，沿海居民，尽被大浪卷入海中。 光和元年，雌鸡化雄。六月朔，黑气十余丈，飞入温德殿中。 秋七月，有虹现于玉堂；
--	--	---

五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。 于是灵帝忧惧，遂下诏，召光禄大夫杨赐等诣金商门，问以灾异之由及消复之术。赐对曰： 臣闻《春秋谶》曰：“天投蜺，天下怨，海内乱。”加四百之期，亦复垂及。今妾媵奄尹之徒，共专国朝，欺罔日月，又鸿都门下，招会群小，造作赋税，见宠于时。更相荐说，旬月之间，并各拔擢：乐松处常伯，任芝居纳言，郤俭、梁鹄各受丰爵不次之宠，而令缙绅之徒委伏猷晦，口诵尧、舜之言，身蹈绝俗之行，弃捐沟壑，不见逮及。冠履倒易，陵谷代处。幸赖皇天垂象谴告。《周书》曰：“天子见怪则修德，诸侯见怪则修政，卿大夫见怪则修职，士庶人见怪则修身。”唯陛下斥远佞巧之臣，速征鹤鸣之士，断绝尺一，抑止槃游。冀上天还威，众变可弭。 议郎蔡邕亦对，其略曰：臣伏思诸异，皆亡国之怪也。天于大汉，殷勤不已，故屡出妖变，以当谴责，欲令人君感悟，改危即安。蜺堕鸡化，皆妇人干政之所致也。前者乳母赵娆，贵重天下；永乐门史霍玉，又为奸邪。察其赵、霍，将为国患。张颢、伟璋、赵璜、盖升，并叨时幸，宜念小人在位之咎。伏见郭禧、桥玄、刘宠皆忠实老成，宜为谋主。夫宰相大臣，君之四体，不宜听纳小吏，雕琢大臣也！且选举请托，众莫敢言，臣愿陛下忍而绝之。左右近臣，亦宜	五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。	五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。 帝下诏问群臣以灾异之由。 议郎蔡邕上疏，以为蜺堕鸡化，乃妇寺干政之所致，言颇切直。
---	-----------------------------	---

从化。人自抑损，以塞咎戒，则天道亏满，鬼神福谦矣！夫君臣不密，上有漏言之戒，下有失身之祸。愿寝臣表，无使尽忠之吏，受怨奸仇。谨奏。 帝览奏而叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉宣告左右，事遂泄漏，邕等被罪。中涓吕强怜其才，奏请免罪。 后张让、赵忠、封谿、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏辉、郭胜这十人执掌朝纲，自此天下桃李，皆出于十常侍门下。 朝廷待十人如师父，由是出入宫闱，稍无忌惮，府第依宫院盖造，不题。 却说中平元年甲子岁，巨鹿郡有一人，姓张，名角。一个兄弟张梁，一个兄弟张宝。 角，初是个不第秀才，因往山中采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤角至洞中，授书三卷，名《太平要术》咒符以道为念：“代天宣化，普救世人；若萌异心，必获恶报。” 角拜求姓名，老人曰：“吾乃南华老仙。”遂化阵清风不见了。 角得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。 中平元年正月内，疫毒流行，张角散施符水，称“大贤良师”。 请符救病者，无有不应。令患者亲诣座前，自说己过，角与忏悔，以致福利。 角有徒弟五百余人，云游	此时宫中十常侍用事，那十人？张让、赵忠、段珪、曹节、侯览、封谿、蹇硕、程广、夏辉、郭胜。这十个把握朝纲，是他门下得官做，不是他门下，干有功劳且守缺期。 灵帝自尝说：“张常侍是我父，赵常侍是我母。”因此宦官全无忌惮，府第体官院盖造。 中平元年，岁甲子，钜鹿郡有一人姓张名角，有两个兄弟，一个张梁，一个张宝。 张角初是个下第秀才，因往山中采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤张角至祠中，授书二卷，名《太平要术》，祝付：“以道为念，代天宣化，普救世人，若萌异心，必获恶报。” 张角拜求姓名，老人曰：“吾乃南华老仙。”化阵清风而不见。 张角因得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。 中平元年正月内，疫毒流行，张角散流施符水，称“大贤良师”。 请符救病者无有不应。领惠者亲诣座前，首说己过，角与忏悔，以求福利。 角徒弟五百余人，云游四	帝览奏叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉宣告左右；遂以他事陷邕于罪，放归田里。 后张让、赵忠、封谿、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏惇、郭胜十人朋比为奸，号为“十常侍”。 帝尊信张让，呼为“阿父”。朝政日非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。 时巨鹿郡有兄弟三人，一名张角，一名张宝，一名张梁。 那张角本是个不第秀才，因入山采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤角至一洞中，以天书三卷授之，曰：“此名《太平要术》，汝得之，当代天宣化，普救世人；若萌异心，必获恶报。” 角拜问姓名。老人曰：“吾乃南华老仙也。”言讫，化阵清风而去。 角得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。 中平元年正月内，疫气流行，张角散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。 角有徒弟五百余人，云游
--	---	--

四方救病，次后徒众极多。 角立三十六方，分布大小方者，乃将军之称也。大方万余人，小方六七千，各立渠帅。 讹言：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。” 令众以白土，写“甲子”二字，于各家门上；及郡县市镇，宫观寺院门上，亦书“甲子”二字。 青、徐、幽、冀、荆、扬、兖、豫、其八州之人，家家侍奉大贤良师张角名字。 角遣大方马元义，暗赍金帛，结交十常侍封谥、徐奉，以为内应。 角与弟梁、宝商议云：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为万代之可惜！”梁云：“正合弟机。”面造下黄旗，约会三月初五一齐举事，遣弟子唐周，驰书报封谥。 唐州径赴省中告变，召大将军何进调兵。先擒马元义斩之，次收封谥等一千人下狱。 张角闻知事发，星夜起兵。张角自称“天公将军”，弟宝称“地公将军”，弟梁称“人公将军”。 召百姓云：“今汉运数将终，大圣人出，汝等皆宜顺天从正，以乐太平。” 四方百姓，裹黄巾从张角反者四五十万，逢州遇县，放火劫人，所在官吏望风逃窜。 何进奏帝：“火速分头降诏，令各处备御，讨贼立功。”一面差中郎将卢植、皇甫嵩、	方救病，次后徒众极多。 角立三十六方，分布天下，方者乃将军之称也。大方万余人，小方六七千人。 各处州郡皆言：“今岁岁在甲子，正是上元甲子，主天下太平。” 取白土，于各家门上写“甲子”二字，至州城、县镇、宫观、寺院门上皆书“甲子”二字。 青、徐、幽、冀、荆、扬、兖、豫千里之间，家家侍奉大贤良师张角名字。 遣一人马元义，暗赍金帛，结好中常侍封谥、徐奉以为内应。 角与弟张宝商议曰：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为万代之可惜。”梁云：“正合弟机。”一面造下黄旗。张角自号，约会于三月初五日一齐举事；接连封谥以为内应，遣弟子唐周驰书报封谥。 唐周径赴朝中告变。帝急召大将军何进乃何皇后之兄也。进调兵先擒马元义，斩之；次收封谥等一千人下狱。 张角闻知事发，星夜起。 召百姓云：“今汉运数终，有大圣人出，尔等皆宜顺天从正，以乐太平。” 四方百姓裹黄巾从张角，反者四五十万，逢州遇县，放火劫人，所在官吏望风逃窜。 何进奏帝：“火速分头降诏，令各处备御，讨贼立功。”一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、	四方，皆能书符念咒。次后徒众日多。 角乃立三十六方，大方万余人，小方六七千，各立渠帅，称为将军。 讹言：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。” 令人各以白土，书“甲子”二字于家中大门上。 青、幽、徐、冀、荆、扬、兖、豫八州之人，家家侍奉大贤良师张角名字。 角遣其党马元义，暗赍金帛，结交中涓封谥，以为内应。 角与二弟商议曰：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为可惜。”遂一面私造黄旗，约期举事；一面使弟子唐周，驰书报封谥。 唐周乃径赴省中告变。帝召大将军何进调兵擒马元义，斩之；次收封谥等一千人下狱。 张角闻知事露，星夜举兵，自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”。 申言于众曰：“今汉运将终，大圣人出。汝等皆宜顺天从正，以乐太平。” 四方百姓，裹黄巾从张角反者四五十万。贼势浩大，官军望风而靡。 何进奏帝火速降诏，令各处备御，讨贼立功。一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱俊，各
--	---	--

朱雋各引精兵，分三路讨之。 且说张角一军前犯幽、燕界分。校尉邹靖来见幽州太守。太守姓刘，名焉，字均郎，江夏竟陵人也，汉鲁恭王之后。 刘焉问邹靖云：“黄巾生发，侵及境界，当如之何？”靖曰：“既汉天子有明诏，令各处讨贼，明公何不招军以助国用？” 焉然其说，随即出榜，各处张挂，招募义兵，量才擢用。 时榜文到涿县张挂去，涿县楼桑村引出一个英雄。 那人平生不甚乐读书，喜犬马，爱音乐，美衣服；少言语，礼下于人，喜怒不形于色；好交游天下豪杰，素有大志。 生得身长七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳，面如冠玉，唇若涂朱。 中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙，姓刘，名备，表字玄德。昔刘胜之子刘贞，汉武帝元狩六年封为涿郡陆城亭侯，坐酎金失侯，因此这一枝在涿郡。 玄德祖刘雄，父刘弘。因刘弘曾举孝廉，亦在州郡为吏。 备早丧父，事母至孝；家寒，贩履织席为业。 舍东南角上有一桑树，高五丈余，遥望童童如小车盖，往来者皆言此树非凡。 相者李定云：“此家必出贵人。”玄德年幼时，与乡中	朱雋各引兵五万，分三路讨贼。 且说张角一军，前犯幽燕界分，校尉邹靖来见幽州太守。太守姓刘名焉，字君朗，江夏竟陵人也，汉鲁恭王之后。 刘焉问邹靖云：“黄巾生发，侵及境界，当如之何？”邹靖曰：“既汉天子有明诏令各处讨贼，明公何不招军以助国用？” 焉然其说，随即出榜，各处张挂，召募义兵，量才擢职。 时榜文到涿州张挂去，涿县楼桑村引出一个英雄汉。 那人平生不好诗书，只喜犬马，爱音乐，美衣服，少言语，礼下于人，喜怒不形于色，好交游天下豪杰，素有大志。 生得身长七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，龙目凤准，其面如冠玉，唇若涂硃。 中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙，姓刘名备，表字玄德。昔刘胜之子刘真，汉武帝元狩六年，封为涿县陆城亭侯，因此这一支流落在涿县。 玄德祖父刘雄、父刘弘曾举孝廉，亦无世仕，州郡为吏。 弘早丧，玄德事母至孝，家寒无可养赡，贩履织席为业。 玄德住处，草舍东南角篱内有一株大桑树，高五丈余，枝叶茂盛，远近通望见，重重如车盖，往来之人皆言此树非凡。 有相者李定曰：“此家必出贵人。”初，玄德幼时，与	引精兵、分三路讨之。 且说张角一军，前犯幽州界分。幽州太守刘焉，乃江夏竟陵人氏，汉鲁恭王之后也。 当时闻得贼兵将至，召校尉邹靖计议。靖曰：“贼兵众，我兵寡，明公宜作速招军应敌。” 刘焉然其说，随即出榜招募义兵。 榜文行到涿县，引出涿县中一个英雄。 那人不甚好读书；性宽和，寡言语，喜怒不形于色；素有大志，专好结交天下豪杰。 生得身长七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳，面如冠玉，唇若涂脂。 中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙，姓刘，名备，字玄德。昔刘胜之子刘贞，汉武帝时封涿鹿亭侯，后坐酎金失侯，因此遗这一枝在涿县。 玄德祖刘雄，父刘弘。弘曾举孝廉，亦尝作吏。 早丧。玄德幼孤，事母至孝；家贫，贩履织席为业。 家住本县楼桑村。其家之东南，有一大桑树，高五丈余，遥望之，童童如车盖。 相者云：“此家必出贵人。”玄德幼时，与乡中小儿
---	--	---

小儿戏于树下，曰：“我为天子，当乘此羽葆车盖。”叔父责曰：“汝勿妄言，灭吾门也！” 年一十五岁，母使行学，与同宗刘德然、辽西公孙瓒为友。 玄德叔父刘元起见玄德家贫，常资给之。元起妻曰：“各自一家，何能常耳。”元起曰：“吾宗中有此儿，非常人也！” 中平元年，涿郡招军。此时玄德年二十八岁，立于榜下，长叹一声而回，随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何苦长叹？” 玄德回顾，见其人身长八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马。玄德见此形貌异常，遂与同入村中，问其姓名。 其人曰：“吾姓张，名飞，字益德。世居涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结义天下壮士。却才见公看榜，缘何长叹？” 玄德曰：“我本汉室宗亲，姓刘，名备，字玄德。今闻黄巾贼起，劫掠州县，有心待扫荡中原，匡扶社稷，恨力不能耳！” 飞曰：“正合吾机。吾有庄客数人，同举大事，若何？”玄德甚喜。 留饮酒间，见一大汉推一辆小车，到店门外歇下车子，入来饮酒，坐在桑木凳上，唤酒保：“即酺酒来，我待赶入城去充军，怕迟了！” 玄德看其人，身长九尺三寸，髯长一尺八寸，面如重枣，唇若抹朱，丹凤眼，卧	乡中小儿戏于树下，玄德曰：“我为天子，当乘此羽葆车盖。”叔父戒之曰：“汝勿妄言，灭吾门也。” 年一十五岁，母使行学，与同宗刘德然、辽西公孙瓒为友。 刘德然父刘元起见玄德家贫，常资给之。元起妻云：“各自一家，何能常尔？”元起曰：“吾宗中有是儿，非常人也。” 中平元年，涿郡招军时，玄德二十八岁，立于榜下，长叹一声而回，后有一人，厉声而言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹耶？” 玄德回头，见其人身长八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马。玄德见此形貌异常，遂与同入村，务问其人姓名。 其人云：“姓张名飞，字翼德，世家涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结义天下壮士。却才见公看榜，何故长叹？” 玄德曰：“我本汉室宗亲，姓刘名备，字玄德，今闻黄巾起，劫掠州县，有心待扫荡中原，匡扶社稷，恨力不能尔！” 飞曰：“正合吾机，吾有庄客数人，同举大事若何？”玄德甚喜。飞邀玄德入酒店。 正饮间，见一大汉推一辆车到店门外，倚下车子，入来饮酒，坐在桑木凳上，唤酒保：“疾筛酒来，我待赶入城去充军，怕迟了。” 玄德看其人身长九尺三寸，须长一尺八寸，面如重枣，唇若涂硃，丹凤眼，卧蚕眉，	戏于树下，曰：“我为天子，当乘此车盖。”叔父刘元起奇其言，曰：“此儿非常人也！”因见玄德家贫，常资给之。 年十五岁，母使游学，尝师事郑玄、卢植，与公孙瓒等为友。 及刘焉发榜招军时，玄德年已二十八岁矣。当日见了榜文，慨然长叹。随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹？” 玄德回视其人，身长八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马。玄德见他形貌异常，问其姓名。 其人曰：“某姓张，名飞，字翼德。世居涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结交天下豪杰。恰才见公看榜而叹，故此相问。” 玄德曰：“我本汉室宗亲，姓刘，名备。今闻黄巾倡乱，有志欲破贼安民，恨力不能，故长叹耳。” 飞曰：“吾颇有资财，当招募乡勇，与公同举大事，如何。”玄德甚喜，遂与同入村店中饮酒。 正饮间，见一大汉，推着一辆车子，到店门首歇了，入店坐下，便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军。” 玄德看其人：身长九尺，髯长二尺；面如重枣，唇若涂脂；丹凤眼，卧蚕眉，相貌堂
---	---	---

蚕眉，相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀同坐，问及姓名。 其人言曰：“吾姓关，名羽，字长生，其后改为云长，乃河东解良人也。 因本处豪霸倚势欺人，关某杀之，逃难江湖五六年矣。今闻招募义士破黄巾贼，欲往应募。”玄德遂以己志告之。 三人大喜，同到张飞庄上，共论天下之事。关、张年纪皆小如玄德，遂欲拜为兄。 飞曰：“我庄后有一桃园，开花茂盛，明日可宰白马祭天，杀乌牛祭地，俺兄弟三人结生死之交，如何？”三人大喜。 次日，于桃园中列下金纸银钱，宰杀乌牛白马，列于地上。 三人焚香再拜，而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞虽然异姓，结为兄弟，同心协力，救困扶危，上报国家，下安黎庶，不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，以鉴此心，背义忘恩，天人共戮！” 誓毕，共拜玄德为兄，关某次之，张飞为弟。祭罢天地，同拜玄德老母；将祭福物聚乡中英雄之人，得三百有余，就桃园中痛饮一醉。 来日收拾军器，恨无匹马可乘。正思虑间，人报有两客人，引十数伴当，赶一群马，投庄上来。 玄德曰：“此天祐我等，当成大事。”三人出庄迎接。 为头两个商人，乃中山大商：一个是张世平，一个是苏双，每年往北地贩马，正值寇发，归乡回来。	相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀同坐，问其姓名。 其人言曰：“吾姓关名羽，字寿长，后改为云长，河东解良人也。 因本处豪霸倚势欺人，关某杀之，逃难江湖五六年矣。今闻招募义士破黄巾贼，欲往应募。”玄德以遂以己志告之。 三人大喜，同到张飞庄上，共论天下之事。关、张皆小如玄德，欲拜为兄。 飞曰：“我庄后有一小园，桃花盛开，明日可宰白马祭天，杀乌牛祭地，俺兄弟三人结生死之交，如何？”三人大喜。 次日，于桃园中列下金钱纸烛，宰乌牛、白马祭献天地。 三人焚香再拜，而设誓曰：“念刘备、关羽、张飞，虽然异姓为兄弟，同心协力，救困扶危，上报国家，下安黎民，不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，以鉴此心，背义忘恩，天神共戮！” 誓毕，共拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟，三人祭罢天地，同拜玄德老母，将福物聚乡中敢勇之人，得三百余人，□处于桃园中痛饮一醉。 来日收拾军兵，只恨无马匹可乘。正思虑间，人报有二个客人，引十数个伴当，赶一群马，投庄上来。 玄德曰：“此天佑我等，当成大事。”三人出庄近迎。 马头两个客人，乃中山大商，一个是张世平，一个是苏双。递年往北地贩马，正值寇发，归乡未到。	堂，威风凛凛。玄德就邀他同坐，叩其姓名。 其人曰：“吾姓关，名羽，字长生，后改云长，河东解良人也。 因本处势豪倚势凌人，被吾杀了，逃难江湖，五六年矣。今闻此处招军破贼，特来应募。”玄德遂以己志告之。 云长大喜。同到张飞庄上，共议大事。 飞曰：“吾庄后有一桃园，花开正盛；明日当于园中祭告天地，我三人结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”玄德、云长齐声应曰：“如此甚好。” 次日，于桃园中，备下乌牛白马祭礼等项。 三人焚香再拜而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞，虽然异姓，既结为兄弟，则同心协力，救困扶危；上报国家，下安黎庶。不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心，背义忘恩，天人共戮！” 誓毕，拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士，得三百余人，就桃园中痛饮一醉。 来日收拾军器，但恨无马匹可乘。正思虑间，人报有两个客人，引一伙伴当，赶一群马，投庄上来。 玄德曰：“此天佑我也！”三人出庄迎接。 原来二客乃中山大商：一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发而回。
--	--	--

玄德请二人到庄上，置酒管待，诉及欲与民除害，扶助汉朝。张世平、苏双大喜，愿将良马五十匹送与玄德，又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。 玄德求良匠打造双股剑。关某造八十二斤青龙偃月刀，又名“冷艳锯”。张飞造丈八点钢矛。各制全身铠甲。 一齐完备，共聚五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。 三人参拜已毕，问其姓名。说起宗派，刘焉大喜，云：“既是汉室宗亲，但有功勋，必当重用。”因此认玄德为侄。整点军马。 人报黄巾贼大方程远志，人马五万，哨近涿郡。刘焉差马步校尉邹靖，着引刘玄德为先锋，前去破敌。 玄德大喜，即与关、张飞身上马，来干大功。试看怎生取胜？	玄德曰可请二人到庄上，置酒管待，谕说欲与民除害，扶助汉朝。张世平、苏双大喜，愿将良马五十匹送与玄德，又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。 玄德求良匠打造双股剑，关羽造八十二斤青龙偃月刀，又名“冷艳锯”，张飞造丈八点钢蛇矛。各制全身铠甲。 一齐完备，共聚五百余人，来见邹靖，邹靖引见太守刘焉。 三人参拜已毕，问其姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，云：“既是汉室宗亲，但奏功勋，必当重用。”因此认玄德为侄，整点军马。 人报黄巾贼大方程远志，人马五万，哨近涿州，刘焉差马步校尉邹靖，引刘备为先锋，前去破敌。 玄德大喜，与关羽、张飞身上马，来干大功。怎生取胜？	玄德请二人到庄，置酒管待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送；又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。 玄德谢别二客，便命良匠打造双股剑。云长造青龙偃月刀，又名“冷艳锯”，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。 共聚乡勇五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。 三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。 不数日，人报黄巾贼将程远志统兵五万来犯涿郡。刘焉令邹靖引玄德等三人，统兵五百，前去破敌。
--	---	---